

À l'inconnue.

(Ch. Grandmougin.)

To the Unknown.

English Version by
EUGENE OUDIN.

(Mezzo-Soprano, or Baritone.)

C. CHAMINADE.

Allegro vivo.

Voice.

p dol.

Toi que j'ai ren - con -
O thou whom I have

Piano.

p dol.

con T_{ad}.

p

trée au bord des flots a - mers, In-con - nu - e, Toi qui pour te ber -
met by shores wherewaves un - known E'er are flow - ing, O thou whose rhythmic

p

cresc.

cer au ryth-me de me vers M'es ve - nu - e, Voi - ci que je t'a -
heart is touched by my poor verse Ar-dent glow - ing, I love thee, I a -

cresc.

p rit. *a tempo.*

dore et je ne sais pour-quoi, Et je rê - ve De t'a - voir quel-que
dore thee, yet I know not why, And I'm dream - ing A day, when side by

a t.
p rit. *f*

poco rit. *pp*

jour as - sise au - près de moi Sur la gre - - ve!
side we'll lin - ger on some strand Bright - ly gleam - - ing!

poco rit.

a tempo. *p*

Je vou - drais te par - ler d'a - mour sur un ro - cher So - li -
I'd speak to thee of love up - on some wave-bound rock Grim and

a tempo.

rit.

tai - - re, De mes em-bras - se - ments pleins d'ex-tase y ca -
lone - ly: The mys - te - ry of joy and ec - sta - cy re -

rit.

a tempo. *p*

cher Le mys - tè - re, De - vant l'im - men - si -
 veal To thee on - ly: And here be - neath the

a tempo. *p*

té n'en - ten - dre que ta voix Douce et bon - ne, Et la cla - meur des
 heav'ns I'd lis - ten to thy voice Soft - ly call - ing, The sea's la - ment like

p. *pp.*

cresc.

flots pa - reille au chant des bois En au - tom - ne. Et, l'a - me par l'a -
 sighs of au - tumn woods and leaves Gent - ly fall - ing, My soul, re - fresh'd by

cresc.

Più lento. *ff*

mour, les flots et le ciel clair Ra - jeu - ni - e, M'en - i - vrer de tes
 love, by sea, and sky, and wave On - ward flow - ing, Wondrous joy I would

f

p

yeux pro-fonds com-me la mer In-fi-ni-e!
find in eyes deep as the sea Mute-ly glow-ing!

pp

pp a tempo.

Mais qui me dit, hé-las, que je pour-rai sai-sir Ma chi-mè-re!
But who, a-las! can say I e'er shall know the joy I've been dream-ing,

p a tempo.

, pp poco rit.

Ne m'as-tu ré-pon-du que par un vain dé-sir É-phé-mè-re?
A vague, a vain de-sire a-lone is mine, all else Is but seem-ing!

rit. pp

a tempo.

Pour toi le fu-gi-tif é-clat de mon par-ler Eut un char-me,
Per-haps my fan-cy might have charm'd thee and thine own Have de-light-ed,

a tempo.

p

J'ai cru voir un in - stant ton re - gard se trou - bler D'u - ne
I might have seen a tear that spoke of love that might Be re -

lar - me, Mais pen - dant que mon cœur dé - ses - pé - ré pour -
quit - ed, But while my ach - ing heart pur - sues thee and a -

suit Sa fo - li - e, Peut - ê - tre que le
las! Finds thee nev - er, Thy heart per - chance an -

tien vers un au - tre s'en - fuit, Et mou - bli - e!
oth - er loves, and I have lost Thee for - ev - er!